

**BR PETROBRAS** APRESENTA

FIL, 15 anos de Maravilhas!

De 29 SET  
até 15 OUT



Centro Cultural Correios  
Centro Cultural Banco do Brasil  
Espaço Cultural Municipal Sérgio Porto

**fil**  
2017

[www.fil.art.br](http://www.fil.art.br)



FESTIVAL INTERNACIONAL INTERCÂMBIO DE LINGUAGENS • RIO DE JANEIRO, BRASIL

Performances artísticas e espetáculos nacionais e internacionais, happy-hour e ações interativas. Tudo isso faz parte da programação da edição comemorativa aos 15 anos do FIL. Com patrocínio da PETROBRAS e curadoria e direção geral de Karen Acioly, o festival faz parte do calendário cultural do Rio de Janeiro e integra a família inteira com atrações curiosas, inovadoras e divertidas. De 29 de setembro a 15 de outubro, o Festival Internacional Intercâmbio de Linguagens recebe artistas da França, Espanha, Argentina, Uruguai, Bélgica, Canadá, Romênia e claro, do Brasil. Além de surpresas criativas nas ruas do Rio, as apresentações vão acontecer no Espaço Cultural Municipal Sérgio Porto, no Centro Cultural Banco do Brasil (CCBB), no Centro Cultural Correios e no Canastra Bar.

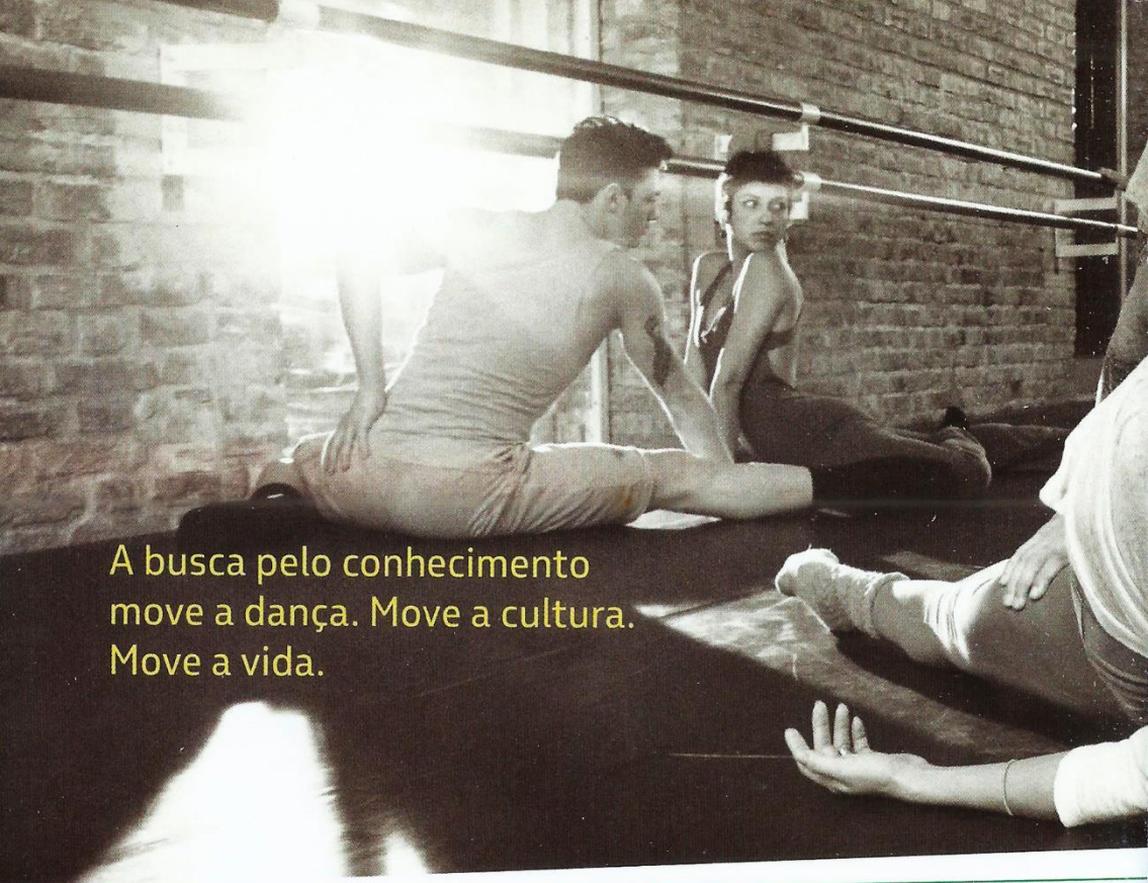
O FIL agradece aos parceiros internacionais, firmados e confirmados ao longo de tantos anos: Festival Momix, Consulado Geral da França no Rio, Institute Français, Wallonie Bruxelles, La Montagne Magique, Conseil des Arts et Lettres du Quebec, Institute Romania, Iberescena, Biennale des Arts du Cirque.

## EQUIPE FIL

- CRIAÇÃO, CURADORIA, RELAÇÕES INTERNACIONAIS E DIREÇÃO GERAL: KAREN ACIOLY
- COORDENAÇÃO GERAL: TATY PAIVA
- PRODUTORA DE COMUNICAÇÃO: PAULA TEDRUS
- COORDENAÇÃO LOGÍSTICA: GREGÓRIO TAVARES
- PRODUTORA LOGÍSTICA: MIRIAM STRUZ
- DIREÇÃO TÉCNICA: CARLOS LAFERT
- PRODUTORA TÉCNICA: CONSUELO BARROS
- PRODUTORA DE ARTE FRÈRES RJ BRASIL: PAULA DJAHJAH
- PRODUTORES LOCAIS: POLIANA PINHEIRO, GABRIEL FRAZÃO, BERNARD HEIMBURGUER
- PRODUTORES RECEPTIVOS: FRED COELHO, RICARDO CABRAL, THAÍS FRECH, MARIA EDUARDA MAGALHÃES
- DIREÇÃO DE ARTE: NINA GAUL / OESTUDIO
- VÍDEOS FIL: MARIH OLIVEIRA e VITOR SOUZA LIMA
- FOTOGRAFIA: ANDREA NESTREA
- COLABORAÇÃO: ALINE BAIANA e PAMMY POPKINS
- ASSESSORIA DE IMPRENSA: A PALAVRA
- REDES SOCIAIS: AGÊNCIA 88 / FERNANDA LIMA MARTINEZ
- LOGOMÃOS: ANDRE BELTRÃO
- LOGOFIL: MARCELO MARTINEZ
- JINGLE FIL: KAREN ACIOLY
- COORDENAÇÃO TRADUÇÕES E REVISÃO CONTEÚDOS FIL: JORGE BASTOS CRUZ
- PRÉ-PRODUÇÃO TÉCNICA: NADIA MOROZ LUCIANI
- PRÉ-PRODUÇÃO: MARTA VIEIRA
- GESTÃO FINANCEIRA E ADMINISTRAÇÃO: ANDREIA FERNANDES
- CONSULTORIA JURÍDICA: GUSTAVO MARTINS DE ALMEIDA
- EQUIPE CINERAMA BRASILEIRAS: DINA VALDINA DE BRITO
- GRÁFICA OFICIAL: FALCÃO
- REALIZAÇÃO: BORO GODO EMPREENDIMENTOS CULTURAIS

## CONTATOS FIL

- [comunicacao.fil2017@gmail.com](mailto:comunicacao.fil2017@gmail.com)
- [www.fil.art.br](http://www.fil.art.br)
- [www.facebook.com/filfestival](https://www.facebook.com/filfestival)
- [www.twitter.com/FIL\\_Teatro](https://www.twitter.com/FIL_Teatro)



A busca pelo conhecimento  
move a dança. Move a cultura.  
Move a vida.

A busca pelo conhecimento não para nunca.  
É uma dedicação diária, um aperfeiçoamento constante.  
É essa energia que move a Petrobras e o 15º Festival Internacional Intercâmbio de Linguagens.  
É essa energia que move a cultura. A vida.

[petrobras.com.br/cultura](http://petrobras.com.br/cultura)



Cia de Dança  
Deborah Colker

**BR** **PETROBRAS**

MINISTÉRIO DE  
MINAS E ENERGIA

  
**BRASIL**  
GOVERNO FEDERAL

# PETROBRAS

Chegou a 15ª edição do FIL! É hora de comemorar a bela trajetória construída, promover novos encontros entre diferentes artes e encantar plateias de todas as idades. A Petrobras celebra junto porque, para nós, cultura também é energia e tem o poder de movimentar a sociedade por meio da criatividade e da inspiração.

Há 15 anos, o FIL reúne um mosaico de linguagens, talentos e olhares de diversos cantos do mundo. Valoriza a diversidade, o inusitado e a inovação. Estimula a criação, possibilita a troca de conhecimentos, instiga a curiosidade do público e o coloca em lugar de destaque – de encantamento e de participação.

Esta edição do festival traz, ainda, uma novidade: o PALCO ABERTO FIL PETROBRAS, espaço criado para apresentar artistas inovadores, acessível a todos que criam e querem mostrar a sua arte.

Por tudo isso, para nós é uma honra e uma alegria contribuir para que o FIL inove, se renove e continue a tocar o público com a mesma graça e sensibilidade dos primeiros passos.



# FESTIVAL MOMIX

O festival MOMIX se inscreve numa longa história visando a educação cultural de crianças e jovens.

Com seu início em 1992, desde então MOMIX se tornou um acontecimento marcante na França, tanto para as famílias quanto para as crianças de escola, sem esquecer dos profissionais da cena.

Sempre defendemos os valores desse nosso projeto, particularmente no que concerne à cultura para todos.

E isso, em nosso entender, passa pela possibilidade, para cada criança, de desde cedo ter acesso à arte e aos mundos artísticos.

Esses mesmos valores movem o FIL e a sua diretora, Karen Acioly. Trata-se de um maravilhoso projeto, destinado a todas as crianças e, graças a uma programação exigente, o FIL se tornou um evento internacional que reconhecemos como festival irmão do Festival MOMIX.

Independentemente disso, o trabalho de colaboração entre artistas do Brasil e da França representa uma iniciativa inovadora e entusiasmante na criação de espetáculos para o público jovem.

O FIL é um festival que reúne artistas de diferentes países e oferece ao público do Rio de Janeiro a possibilidade de descobrir o potencial de companhias e de artistas brasileiros e internacionais – e é nisso que ele é um projeto exemplar.

Por tais razões foi importante, para MOMIX, tecer o FIO dessa colaboração, pois é preciso que a educação artística das crianças possa acontecer em todos os países do mundo.

Temos como missão oferecer o conhecimento da arte às crianças, num mundo em que a elas se propõe uma cultura industrial extremamente empobrecedora. Obrigado ao FIL por participar desse trabalho.

*Philippe Schlienger*

*diretor do festival internacional MOMIX*



# *CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL*

O Centro Cultural Banco do Brasil recebe o FIL, que chega a sua 15ª edição com uma programação especial de aniversário.

Conjugando performances artísticas, espetáculos teatrais adultos e infantojuvenis, happy hour e ações interativas, o FIL reúne companhias e artistas de diferentes países: França, Espanha, Argentina, Uruguai, Bélgica, Canadá, Romênia e Brasil. Além do CCBB Rio, o projeto acontece também no Espaço Cultural Sérgio Porto, no Centro Cultural dos Correios e no Canastra Bar.

Com o apoio, o CCBB reafirma o seu compromisso com a multidisciplinaridade, a pesquisa de linguagem e a formação de público.



# AGÊNCIA 88

Transitar entre linguagens é com a gente mesmo.

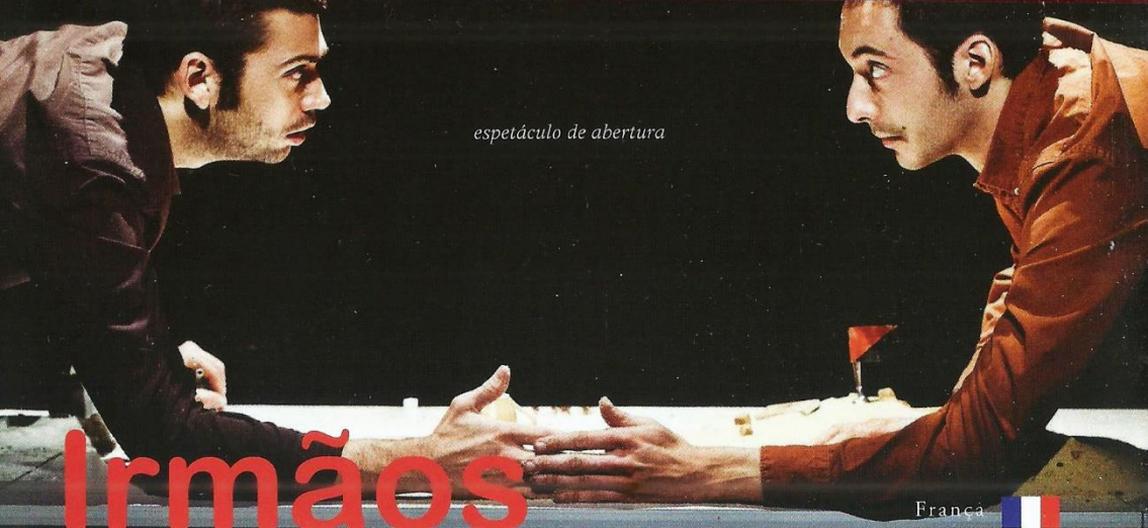
Todos os dias a #oitoeitoagencia cria e constrói pontes entre as infinitas possibilidades do digital e da vida real das pessoas.

O FIL pra gente sempre foi uma caixinha de ideias, inspirações e é claro grandes experiências. Poder então co-patrocinar o festival foi mais que uma oportunidade.

Para a #oitoeitoagencia está sendo um prazer incrementar o FIL, tornando-o mais digital para que suas geniais misturas cheguem mais longe e transformem a vida de mais pessoas através de suas histórias.

Foi assim que começou a história da #oitoeitoagencia com o FIL. Agora queremos ouvir a sua, conta ela pra gente?





*espetáculo de abertura*

# Irmãos [Frères]

França



Linguagem: Teatro do objeto

Dois irmãos nos contam, em dois tempos, a história de seu avô, Angel, nos idos de 1936, numa Espanha em Guerra. Falam do golpe de Estado de Franco, da fuga do avô para se exilar na França, em busca de um mundo melhor. Eles estão numa cozinha e tudo que têm nas mãos para nos contar tudo isso são cubos de açúcar. Eles não querem esquecer.

— É possível esquecer de uma história contada assim?

+ 9 anos

ATRAÇÕES INTERNACIONAIS  
INÉDITOS NO BRASIL



#### ficha técnica

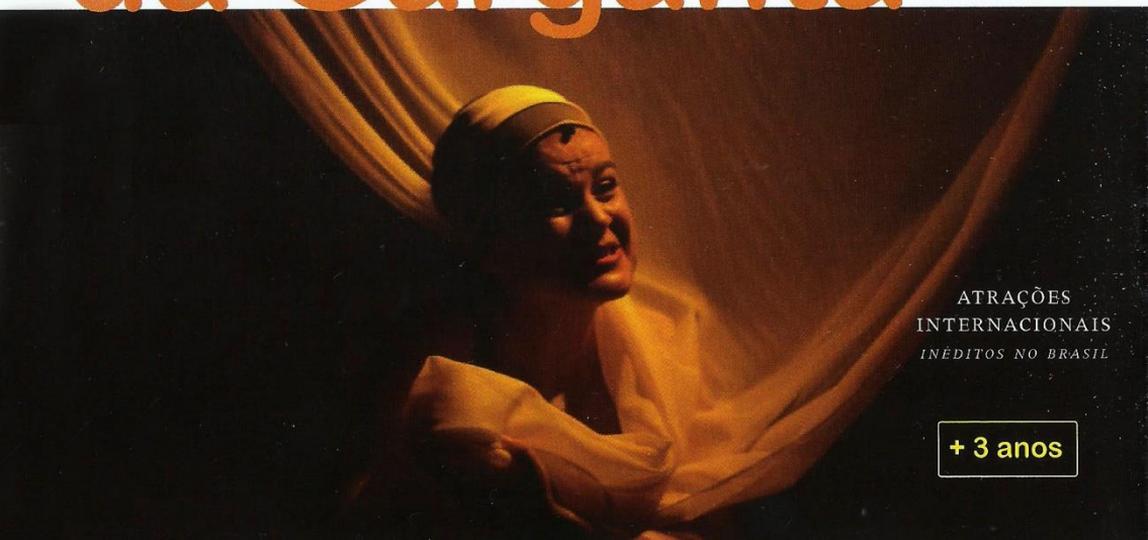
- Cia. Les Maladroits
- *Performers:* Valentin Pasgrimaud e Arno Wögerbauer
- *Direção:* Compagnie Les Maladroits e Erik de Sarria
- *Som e luz:* Azeline Cornut
- *Direção de Palco:* Verceletto
- *Produtora de arte RJ Brasil:* Paula Djahjah
- *Duração:* 70 minutos
- Espetáculo falado em francês com legendas em português



INSTITUT  
FRANÇAIS

BRASIL

# A Gruta da Garganta



## ficha técnica

- *Performers:* Clarice Cardell e Aida Kellen
- *Trilha Sonora:* Mikhail Studyonov /Ucrânia
- *Direção:* Carlos Laredo/ Espanha
- *Duração:* 40 minutos

ATRAÇÕES  
INTERNACIONAIS  
INÉDITOS NO BRASIL

+ 3 anos

Idealizado pela companhia de teatro hispano-brasileira La Casa Incierta, A Gruta da Garganta é um canto poético sobre os laços invisíveis entre os seres humanos, o cordão umbilical que nos guia pelos caminhos escuros da vida.

Secretaria  
de Cultura

GOVERNO DE  
**BRASÍLIA**



La Casa Incierta é uma companhia de teatro hispano-brasileira, sediada em Brasília.

Seu trabalho é voltado para a primeira infância e já percorreu diversos países do mundo, como: França, Espanha, Itália, Bélgica, Holanda, Martinica, Portugal, Israel, Finlândia e diversas cidades brasileiras.

## Linguagens: canto + música + experiências sinestésicas



Espanha / Brasil





Sou uma  
dançarina  
estrela  
[Je suis une  
danseuse  
étoile]

Bélgica



**ficha técnica**

- *Autoria e atuação:*  
Florence Klein
- *Direção:* Milton Paulo  
Nascimento de Oliveira
- *Som e luz:* Isabelle Simon
- *Duração:* 60 minutos
- O espetáculo será falado  
em português



ATRAÇÕES  
INTERNACIONAIS  
INÉDITOS NO BRASIL

+ 6 anos

## Linguagens: Dança + teatro do objetos + poesia

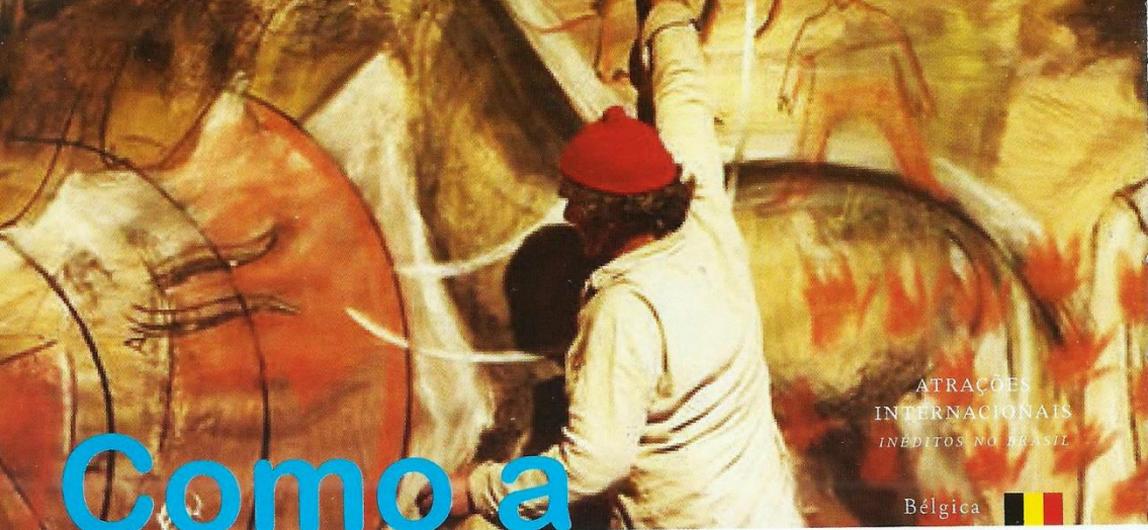
- Quem sou eu no meu corpo? — Uma graça?
- Uma bailarina? Uma bailarina que dança com graça? — Uma bailarina que dança com as estrelas?
- Onde está o meu coração neste corpo?
- E como se dança com o coração?

Sim, e como se dança com o coração? Um coração de uma estrela da dança.

Um espectáculo dançante, poético e lúdico, que fala da dança e da relação com o nosso próprio corpo, através de palavras, objetos e fantasias. Imperdível!



Wallonie - Bruxelles  
International.be



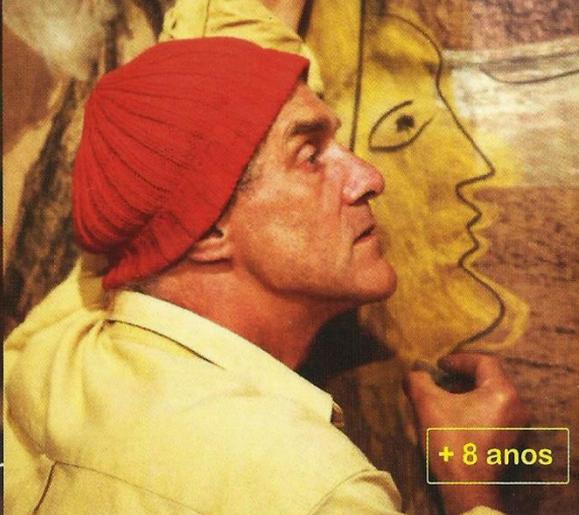
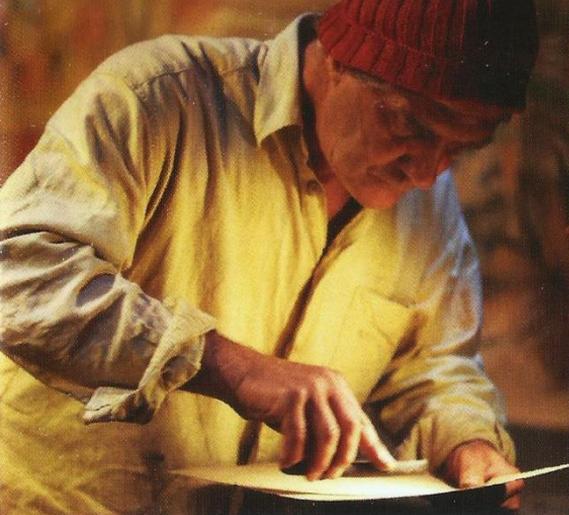
ATRAÇÕES  
INTERNACIONAIS  
INÉDITOS NO BRASIL

Bélgica 

# Como a Chuva [Comme la Pluie]

Linguagens: Artes visuais + teatro

Somos todos artistas enquanto somos crianças... A medida que vamos crescendo, guardamos na gaveta nossa criatividade para dedicar nossa energia em coisas mais sérias, de gente grande. Onde ficam aqueles sonhos inúteis que sonhamos? Quando é tarde demais para voltar a sonhá-los? COMO A CHUVA, para pequenos artistas, inventores, astronautas e bailarinos a partir de 8 anos não se esquecerem de nunca parar de sonhar!



+ 8 anos

### ficha técnica

- *Autoria:* Philippe Léonard e Pierre Richards
- *Performer:* Philippe Léonard
- *Participação especial:* Milton Paulo Nascimento de Oliveira
- *Direção:* Pierre Richards
- *Som:* Philippe Morino
- *Luz:* Luc Jouniaux
- *Duração:* 55 minutos
- O espetáculo será falado em português e francês



Wallonie - Bruxelles  
International.be

A chegada de Hansel na vida de Grettel abalou todo o seu equilíbrio. O irmãozinho só atrapalha. Quando os pais os abandonam na floresta e eles acabam na casa da feiticeira, a tentação é forte de empurrá-lo no forno com a megera e se livrar dele para sempre...

— Por qual tortuoso caminho uma criança se torna a irmã mais velha?

# Maria e João

## [Grettel e Hansel]



ATRAÇÕES  
INTERNACIONAIS  
INÉDITOS NO BRASIL

+ 9 anos

## ficha técnica

- *Autor:* Suzanne Lebeau
- *Direção:* Gervais Gaudreault
- *Atores/artistas/performers:* Émilie Lévesque e Jean-Philip Debien
- *Compositor (música original):* Diane Labrosse
- *Design de Luz:* Nicholas Fortin
- *Design de som:* Emmanuel Cognée
- *Duração:* 60 minutos
- *Espectáculo falado em espanhol com legendas em português*



Conseil des arts  
et des lettres du Québec  
Québec

## Linguagens: teatro

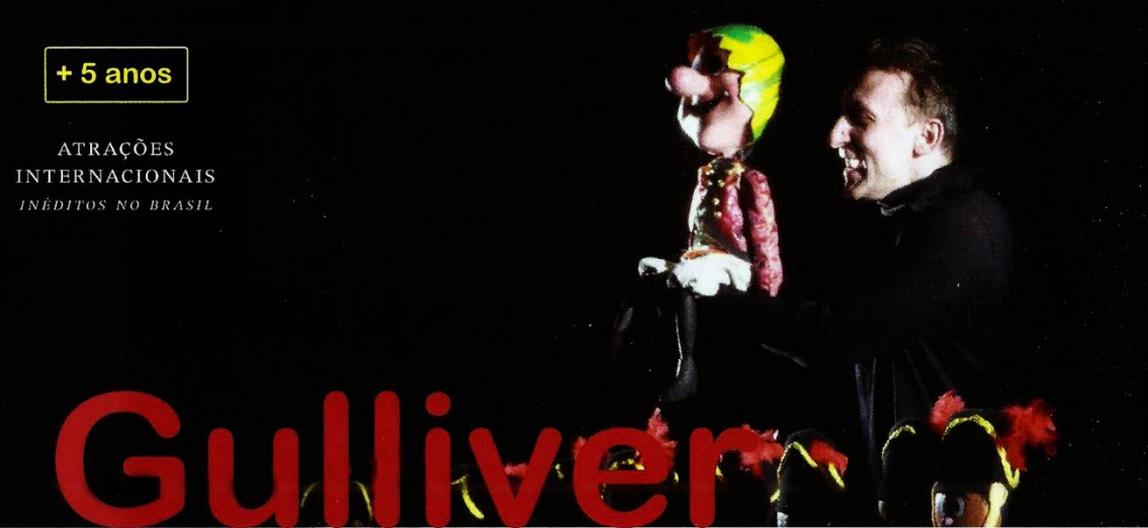


Canadá



+ 5 anos

ATRAÇÕES  
INTERNACIONAIS  
INÉDITOS NO BRASIL



# Gulliver

O pequeno Gulliver é uma criança de 10 anos que ama assistir aos games nos vídeos interativos e demora um bocado de tempo para dormir depois. Quando finalmente dorme, sonha que perdeu seu navio num naufrágio e está numa ilha chamada Lilliput, habitada por seres minúsculos. Se torna um grande herói e ajuda Lilliput a vencer seu mais temível inimigo: o reinado vizinho. Difícil é acordar no dia seguinte...



Romênia



## Linguagens : Espetáculo de marionetes + 3D

### ficha técnica

- *Autor:* Jonathan Swift
- *Adaptação e direção:* Radu Dinulescu
- *Performers/marionetistas:* Zentania Lupșe, Consuela Egyed, Alexandru Pop, Florian Silaghi
- *Teatro digital:* Armand Richelet Kleinberg
- *Duração:* 50 minutos
- *Linguagens:* Espetáculo de marionetes + 3D
- *Uso de óculos 3D*



PALCO ABERTO FIL PETROBRAS, atividade aberta à todo o público, que receberá números, performances e curiosidades – de todas as linguagens artísticas – vindas do público e de artistas em geral, de todas as idades, gêneros, raças. Um palco sem fronteiras!

Por ser um portal de imaginários, inteligências, criações e afetos, o FIL quer capturar – com sua antena atenta – o que há de mais inovador no mundo criativo das artes cênicas, visuais e mesmo daquelas que ainda não têm nome.

Por isso, para dar espaço ao que ainda não tem lugar, o FIL criou o “PALCO ABERTO FIL PETROBRAS”. Serão três dias intensos com mais de 40 artistas revelados e pré-selecionados pelo exigente crivo do júri FIL.

Se você tem uma performance, um número ou um truque extravagante, divertido, curioso, autêntico, exuberante, emocionante e fascinante, de até 4 minutos, você poderá participar do PALCO ABERTO FIL PETROBRAS e concorrer ao PRÊMIO FIL PETROBRAS INOVAÇÃO.



En partenariat avec le  
**CRÉA - FESTIVAL**



# PRÊMIO FIL PETROBRAS INOVAÇÃO

Será oferecida ao vencedor uma passagem aérea de ida e volta (partindo do Rio de Janeiro), com acompanhante, para Mulhouse, no leste da França em fevereiro de 2018 onde o selecionado irá conhecer o Festival Momix 2018, parceiro internacional do FIL e o mais importante festival internacional dedicado ao jovem público. O vencedor terá acesso à programação gratuita de oito espetáculos durante um final de semana do festival.

*Sensibilizar o olhar, a escuta, apurar o paladar e deixar as emoções fruírem são destinos certos do FIL. Por isso criamos o ESCUTA FIL, uma trilogia musical para que nossos filhos e nós mesmos possamos ouvir aquilo que nem sempre temos a sorte de escutar.*

*A ESCUTA FIL é composta por duas performances de sensibilização para a primeira infância: Sarau Cirandinhas Bebê e Cia. e Manaká Passarinheiro e O Livro dos Acalantos, aula espetáculo para pais e filhos, a partir de oito anos de idade.*



MANAKÁ



Brasil

Sentir doer a barriga de tanto rir. Olhar as pequenas coisas de perto e descobrir um universo inteiro ali. Liv e Chico investigam as coisas simples da vida que a tornam tão feliz e recheada de afetos. Através de 13 canções, o Manaká Passarinheiro celebra a infância, com composições despretensiosas e divertidas.

livre

ESCUTA FIL  
MÚSICA PARA A INFÂNCIA

# Manaká Passarinheiro

## ficha técnica

- *Com músicas e participação de:* Livia Maria Izar e Francisco Abreu
- *Linguagem:* música cênica
- *FIL indica:* livre
- *Duração:* 45 minutos

+ 03 meses a 03 anos



Brasil

# Sarau Cirandinhas Bebê e Cia

Os Saraus para Bebês são uma proposta de apresentação musical de qualidade para bebês, pequeninos e seus responsáveis, que conta com a presença de músicos e recursos cênicos que facilitam a interação das crianças com a música. Com repertório diverso da música popular brasileira e do cancionero tradicional infantil, o Grupo Cirandinhas Bebê e Cia. apresenta o Sarau Água de Bebê.

## ficha técnica

- *Direção Musical e condução da Ciranda:* Marcela Terry
- *Produção:* Marcela Terry e Roberta Consort
- *Músicos:* Marcela Terry (voz e objetos sonoros); André Luiz Sodré (violão 7 cordas); Lars Hokerberg (sanfona); Wilson Meireles (percussão); Mayra Couto (voz e berimbau)
- *Linguagem:* música cênica
- *Duração:* 40 minutos

para pais e crianças + 8 anos



Brasil

Livremente inspirada na conferência de García Lorca: “Las Nanas Infantiles” o autor, cantor e contador de histórias José Mauro Brant nos convida a uma viagem poética pelo universo das cantigas de ninar brasileiras dando voz à uma vasta pesquisa que une canções, poemas, referências literárias de diversos autores e composições de seu espetáculo “Makuru – Um musical de ninar”.

# O livro dos Acalantos Aula Espetáculo

## ficha técnica

- *Com:* José Mauro Brant
- *Piano e acordeom:* Tibor Fittel
- *Participação especial:* Janaína Azevedo
- *Linguagens:* Literatura e teatro
- *Duração:* 45 minutos

ARTISTAS  
CONVIDADOS

todo o público



Brasil

# Lu Lessa Ventarola EXPO Destino: Casa

Linguagem: Artes Visuais

Ventarola transborda a celebração da descoberta do que é singular. Através da repetição de signos e palavras, a artista nos faz perceber o quanto é longo o caminho para o autoconhecimento. Um encantamento que faz da linguagem visual um portal de acesso. Uma chave no tempo. Tudo a ver com o FIL. Helio Eichbauer assina a curadoria e faz o portal de apresentação de Lu Lessa, com muitas de suas obras, unindo assim seus caminhos artísticos.

ARTISTAS  
CONVIDADOS

todo o público

# Coletivo Abrigo

Linguagem: artes visuais e  
instalações urbanas

COLETIVO ABRIGO é um grupo de artistas de diversas linguagens artísticas que atua no direito à arte nos espaços públicos, através de intervenções artísticas de urbanismo tático e instalação de mobiliário urbano. No FIL, ocupará o pátio aberto do Centro Cultural dos Correios, com atividades de circo, body painting, com a artista plástica uruguaia Gabriela Koltés e cenografia coletiva com o artista visual e marceneiro Wagner Ferraz.



Argentina/Brasil/Uruguai

ARTISTAS  
CONVIDADOS

+ 18 anos



Brasil

# Silvia Machete Cabaret Fil

Linguagens: performance + música

Silvia Machete, a cantora acrobata que nunca beija na primeira noite, tempestade, piteiras, melodia, trapézio, salto alto, pianos, bambolê, ritmos, pretinhos básicos, cores berrantes, champanhe, sensualidade, convida o público maduro para deliciosas canções e performances.

Onde?

Num ambiente musical, aveludado, luz suave, música envolvente. O Canastra Bar é o cenário perfeito pra bebericar drinques tropicais e belisquetes transcendentais.

## ficha técnica

- *Com:* Silvia Machete
- *Teclados:* Danilo Andrade
- *Tuba:* Thiago Osório

ARTISTAS  
CONVIDADOS

+ 5 anos



França/Brasil

# Eleonore Guisnet Ô Na Boca

Linguagem: teatro + leitura dramatizada

“Sozinha... silêncio... o que fazer ? Não sei nada, e, do nada eu me torno um todo... uma descoberta... Pedacinho de raiva por pedacinho de medo. Passinho de coragem em passinho de amor. Pouco a pouco a dança se constrói através das minhas emoções e me torno única, singular”.

## ficha técnica

- *Performer:* Eleonore Guisnet
- *Co-direção:* Dani Lima
- *Músicas:* Roberto Burgel
- *Bonecos:* Marcio Nascimento
- *Duração:* 45 minutos

*É importante escutar, é importante imaginar o que se escuta. Nesta 15 edição, o FIL convida todo o público a vir participar do processo criativo do espetáculo “Quando as pessoas andam em círculos”, da Cia Artesanal, dedicado ao público adolescente e a escutar a leitura do texto “As 3 irmãszinhas”, de Suzanne Lebeau (Canadá), uma das mais importantes autoras dedicadas aos novos públicos.*



Brasil

# Cia Artesanal

## Quando as pessoas andam em círculos

Linguagem: teatro + leitura dramatizada

+ 16 anos

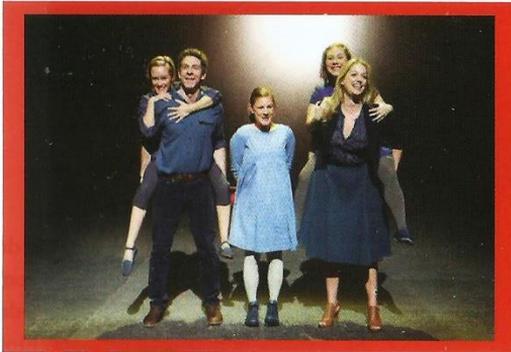
LEITURA FIL

“Quando as Pessoas Andam em Círculos” é o resultado de uma pesquisa realizada pela Artesanal Cia. de Teatro com jovens a partir dos 16 anos e que tem como tema o medo na contemporaneidade. Através da reflexão sobre eventos atuais como os atentados terroristas na Europa, a crise nuclear na Coreia do Norte e a crescente criminalidade nos centros urbanos, busca-se encontrar uma resposta viável para sobreviver, sem angústias, aos tempos atuais.

### ficha técnica

- Texto e Dramaturgia: Daniel Belmonte e Gustavo Bicalho
- Direção da leitura: Gustavo Bicalho e Henrique Gonçalves
- Elenco: Ciro Acioli, Eduardo Speroni, Igor Orlando, Isis Pessino, Leonardo Bianchi e Tatiana Alvim
- Leitura dramatizada seguida de roda de conversa
- Duração: 70 minutos

+ 10 anos



Canadá/Brasil

# Cia Carrousel e Atores Cariocas

## As 3 irmãzinhas [Trois petites soeurs]

### ficha técnica

- *Texto:* Suzanne Lebeau
- *Interação dos diretores:* Gervais Gaudreault e Karen Acioly
- *Atores convidados:* Ana Madalena Nery, Laila Zaid, Olivia Torres, Carol Futuro e Luiz Avelar Junior
- *Leitura de texto seguida de roda de conversa*

O tocante e mais recente textos da premiada autora Suzanne Lebeau, com tradução de Jorge Bastos Cruz, recebe tratamento especial do FIL e convida artistas cariocas a interagirem com o diretor da Cia Carrousel, Gervais Gaudreault e a diretora do FIL, Karen Acioly. A história é uma ode à vida e tem como fio condutor o drama de uma família ao se ver diante do adoecimento da “filha do meio”.

Leitura de texto seguida de roda de conversa



Brasil

livre

# CEP 20.000 + FIL

Linguagens: performances + poesia

O CEP 20.000, de Ricardo Chacal, se une ao FIL para edição especial, numa segunda-feira, com novidades poéticas, musicais e performáticas.

# FIL Day



 Brasil



 Argentina



 Brasil



 Brasil



 Brasil



 Brasil

Uma das novidades dos 15 anos de maravilhas FIL, vai ser um dia cheio de alegria no pátio do Centro Cultural Correios. Vamos ter atelier de bodypainting do Coletivo Abrigo (DesFIL), oficina de sling, performances de circo contemporâneo, dança e intervenções urbanas da Companhia Picante Circo,... e outras cositas más.

É tanta coisa que dá até fome! É por isso mesmo que vamos servir tapioquinhas coloridas do chef Josival Silva e brigadeiros veganos de dar água na boca. Uhhmmm!

- Body Painting crianças com a artista visual Gabriela Kolto / Oficina sling com Anika Camilo
- Degustação de papinhas orgânicas
- Demonstração de fraldas de pano modernas da Naná Nenê
- Picante circo (Argentina)
- Oficina de energia solar e brincadeiras com giz / Coletivo abrigo
- Tango da Marieta / Alexandre Pring
- Surpresa musical

# Delícias *fil*



Brasil

## Tapiocas Fil Chef Josival Silva

Nas coisas mais simples encontramos as grandes delicias da vida. E foi assim que Josival Silva, de origem Pernambucana, escolheu preparar algo muito familiar e bem brasileiro, a tapioca. Um alimento versátil e saboroso, seja na sua forma mais tradicional ou com uma pitada de inventividade.

Ele vai preparar tapiocas – coloridas e saudáveis como o FIL – quentinhas do jeito que você gosta e outras surpresas deliciosas.



Brasil

## Brigadeiros Veganos Laranja Vegana

O doce mais amado do Brasil não podia ficar de fora do FIL. A receita é secreta, mas inclui ingredientes veganos, super saudáveis.

O FIL Delícias é isso: sabor e sintonia energética, dentro e fora de nós.

HORÁRIO	ATIVIDADE	PAÍS	CLASSIFI- CAÇÃO IN- DICATIVA
---------	-----------	------	------------------------------------

### SEXTA, 29/09

21h - 22h10	Espectáculo: <i>Irmãos (Frères)</i>	FRA	+9 ANOS
22h30 e às 24h	Performance e música: <i>Sylvia Machete</i>	BRA	+18 ANOS

### SÁBADO, 30/09

16h e às 17h30	Espectáculo: <i>A gruta da garganta</i>	ESP/ BRA	+3 ANOS
20h - 21h10	Espectáculo: <i>Irmãos (Frères)</i>	FRA	+9 ANOS

### DOMINGO, 01/10

16h e às 17h30	Espectáculo: <i>A gruta da garganta</i>	ESP/ BRA	+3 ANOS
20h - 21h10	Espectáculo: <i>Irmãos (Frères)</i>	FRA	+9 ANOS

### SEGUNDA-FEIRA, 2/10

19h	Performances e poesia: <i>CEP 20.000</i>	BRA	LIVRE
-----	---	-----	-------

### QUARTA-FEIRA, 4/10

19h	ABERTURA exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE
-----	--	-----	-------

### QUINTA-FEIRA, 5/10

10h30 e às 14h30	Leitura: <i>Quando as pessoas andam em círculos</i>	BRA	+16 ANOS
9h - 21h	Exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE

### SEXTA-FEIRA, 6/10

9h - 21h	Exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE
20h - 20h50	Espectáculo: <i>Como a chuva (Comme le pluie)</i>	BEL	+8 ANOS
22h30 e às 24h	Performance e música: <i>Sylvia Machete</i>	BRA	+16 ANOS

### SÁBADO, 7/10

9h - 21h	Exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE
10h	Escuta FIL: <i>Sarau Cirandinhas Bebê e Cia</i> (para bebês de 03 a 12 meses)	BRA	+3 MESES # 3 ANOS
11h	Escuta FIL: <i>Sarau Cirandinhas Bebê e Cia</i> (para bebês de 01 a 03 anos)	BRA	+3 MESES # 3 ANOS
15h	Leitura: <i>As 3 irmãzinhas (Trois petites sœurs)</i>	CAN/ BRA	+10 ANOS
16h e às 19h	Sou uma dançarina estreia (Je suis une danseuse étoile)	BEL	+6 ANOS

HORÁRIO	ATIVIDADE	PAÍS	CLASSIFI- CAÇÃO IN- DICATIVA
---------	-----------	------	------------------------------------

### SEGUNDA-FEIRA, 9/10

9h - 21h	Exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE
----------	---	-----	-------

### QUARTA-FEIRA, 11/10

9h - 21h	Exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE
----------	---	-----	-------

### FIL Day QUINTA-FEIRA, 12/10

9h - 21h	Exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE
18h	Performance e dança: <i>Eleonore Gulsmet - Ô na Boca</i>	FRA/ BRA	+5 ANOS
15h30 - 18:30	Coletivo Abrigo: oficina de sling; <i>Picante Circo; Delícias FIL</i> (Tapiocas e Brigadeiros Veganos); <i>Body Painting; DesFIL;</i> URU/ ARG	BRA/ LIVRE	6
	Demonstração de traíades de papelinas Orgânicas; papo modernas da Nana Nenê		

### SEXTA-FEIRA, 13/10

9h - 21h	Exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE
19h - 20h30	PALCO ABERTO FIL <i>PETROBRAS;</i> Pré-classificados/Grupo 1	BRA	LIVRE

### SÁBADO, 14/10

9h - 21h	Exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE
10h30	Manaká Passarinheiro	BRA	+18 MESES
15h30 - 18h30	Coletivo Abrigo: oficina de sling; <i>Picante Circo; Delícias FIL</i> (Tapiocas e Brigadeiros Veganos); <i>Body Painting; DesFIL;</i> URU/ ARG	BRA	LIVRE
16h e às 18h	Aula-espetáculo: <i>O Livro dos Aclantos</i>	BRA	+8 ANOS
17h - 18h30	PALCO ABERTO FIL <i>PETROBRAS;</i> Pré-classificados/Grupo 2	BRA	LIVRE
19h - 20h30	PALCO ABERTO FIL <i>PETROBRAS;</i> Pré-classificados/Grupo 3	BRA	LIVRE

### DOMINGO, 15/10

9h - 21h	Exposição "Destino: <i>Casa</i> ", de Lu Lessa Ventarola	BRA	LIVRE
19h - 21h	PALCO ABERTO FIL	BRA	LIVRE

suis une danseuse étoile)

16h

ROM +5 ANOS

Espectáculo: *Gulliver*

3

19h30

CAN +9 ANOS

Espectáculo: *Maria e João*  
(Grettel e Hansel)

3

**DOMINGO, 8/10**

9h - 21h

BRA LIVRE

Exposição "*Destino: Casa*", de Lu Lessa Ventarola

4

15h

BEL +6 ANOS

Espectáculo:  
*Sou uma dançarina estrela* (Je suis une danseuse étoile)

1

17h30

BEL +8 ANOS

Espectáculo: *Como a chuva* (Comme le pluie)

1

16h

ROM +5 ANOS

Espectáculo: *Gulliver*

3

19h30

CAN +9 ANOS

Espectáculo: *Maria e João* (Grettel e Hansel)

3

1 ESPAÇO CULTURAL MUNICIPAL SÉRGIO PORTO

2 CABARET FIL (CANASTRA BAR) Edifício Petrópolis R. Jangadeiros, 42-G, (paternina)

3 CENTRO 1 - CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL (CCBB)

4 CCBB - SALAS C B D

5 CCBB - SALA 26

6 CENTRO CULTURAL CORREIOS



saiba +  
[www.f.l.art.br](http://www.f.l.art.br)

19h - 21h

BRA

PETROBRAS: final

3

SERVIÇO

**CCBB**  
Centro Cultural  
Banco do Brasil

R. 1º de Março, 66 - Centro

FUNCIONAMENTO  
4º a 2º, das 9:00 às 21:00 |  
INFORMAÇÕES  
3808-2020

INGRESSOS  
inteira R\$20,00  
meia R\$10,00

VENDAS ANTECIPADAS  
<http://www.eventim.com.br>

Centro Cultural  
Correios

R. Visconde de Itaboraí,  
20 - Centro

FUNCIONAMENTO  
3º a Domingo,  
das 12:00 às 19:00  
|  
INFORMAÇÕES  
(21) 2219-5310

Entrada franca

Espaço Cultural  
Municipal Sérgio Porto

R. Humaitá, 163 - Humaitá  
(entrada pela R. Visconde  
de Silva, s/n)

FUNCIONAMENTO DA  
BILHETERIA  
5º a 2º, a partir das 17h  
INFORMAÇÕES  
(21) 2535-3846

INGRESSOS  
inteira R\$40,00  
meia R\$20,00

Canastra Bar

R. Jangadeiros, 42 - Ipanema

FUNCIONAMENTO  
3º a sábado, das 18h30 às 2h

INFORMAÇÕES: (21)  
98001-9990

INGRESSOS  
R\$100 (show Sílvia Machete +  
drinques + comidinhas)

VENDAS ANTECIPADAS  
[reserv@ascanastrati@2017@gmail.com](mailto:reserv@ascanastrati@2017@gmail.com)

[www.f.l.art.br](http://www.f.l.art.br)

## FIL, 15 ANOS DE MARAVILHAS – 2017

Realizar o FIL é entrar em contato com a escuta, o olhar do que está dentro e do que está fora de nós.

É trabalhar com a firme ideia de que os novos públicos, independente da idade que tenham, merecem conhecer o que de melhor se cria e se produz para refinar as percepções e abrir as infinitas possibilidades do imaginário.

Nestes quinze anos de mil e uma histórias, o FIL se firma como um portal de imaginários, inteligências e afetos; de experiências prazerosas e bem sucedidas, de encontros notáveis entre artistas nacionais, estrangeiros e os novos públicos.

Sem nenhum tipo de preconceito, sua programação transita entre o refinamento, a simplicidade e o contato – inédito e imediato – dos diversos públicos com o que de melhor se produz nas tantas linguagens visuais e cênicas que pulsam pelo mundo.

No radar atento desse festival, os públicos participam, se misturam, se inspiram e respiram atrações que divertem, fazem refletir e, como um fio, une o que antes estava separado.

Realizar o FIL é fazer parte dos diversos mundos que habitam em cada um de nós; em harmonia, como se fosse sempre, a primeira vez. É acolher o público que inicia seus hábitos culturais sem deixar de estimular o público já cativado. É aprender com os novos hábitos que as crianças transmitem aos adultos.

O FIL agradece a PETROBRAS pela excelência dessa criativa parceria que nos estimula a lançar o PRÊMIO FIL PETROBRAS INOVAÇÃO, que permite aos artistas brasileiros conhecerem um dos melhores e mais inovadores festivais do mundo.

Em 2017, o FIL reverencia e presenteia seus diversos públicos com o PALCO ABERTO FIL PETROBRAS, que permite abrir mais portas e janelas para a arte que ainda não tem nome mas que inclui a todos e dá lugar ao que até então não tinha abrigo.

Bem-vindos ao FIL, 15 anos de maravilhas!

*Karen Acioly*

*inventora e diretora geral do FIL*

## O FIL AGRADECE DE TODO O CORAÇÃO:

*Agradecemos especialmente a* Adriana Scheneider Alcure, Aglaia Push Alain Grégoire, Alex Pires, Augusto Falcão, Ana Bernstein, Ana Couto, Ana Paula Teixeira, André Beltrão, André Marini, Ariane Cuminale, Base7 Projetos Culturais, Base7 Projetos Culturais, Batman Zavarese, Beatriz Azeredo, Beth Capobianco, Bertrand Rigot Muller, Beth Carmona, Caíque Botkay, Cali Kroonem, Carla Nagel, Carlos Cerqueira, Cinerama Brasílis, Ciro Acioli, Clarissa Biolchini, Companhia das Licenças Licenciamentos Ltda, Danielle Mendes, Danielle Nigromonte, Dina (Cinerama), Dora de Azevedo Acioli Lutz Barbosa, Eliane Costa, Elias Rosa, Emile Lansman, Emilio (Marcas), Francis Waymberg, Guillaume Pierre, Gustavo Porto, Henrique Campos, Ines Cardoso, Ioná Zalcborg, Irene Ferraz, Isadora Malta, Jean Claudio, João Fortes, Joziane Perdigão, Julia Azevedo, Julia Duarte, Julio Worcman, Karen Black, Kristen de Proost, Lara Rabello, Leila Moreno, Leo Martinez, Leonardo Gilio, Lia Guerra, Lúcia de Sá, Luciana Terra, Luiz Falcão, Maibrit Thomsen, Marcelo Alves, Marcinha, Maria Arlete Mendes Gonçalves, Maria Macdowell, Maria Teresa Moura, Mariana, Mariana Várzea, Marie Depalle, Marta Vieira, Mario Nakamura, Milton Franco, Monique Bodin, Monique Souza Aguiar, Nádia Moroz Luciane, Nayse Lopez, Nilcemar Nogueira, Patrícia Souza Aguiar, Paula Loffler, Philippe Schlinger, Projeto Entre e equipe, Rafael Cavalcante, Rafael Puetter, Raphael Vandystadt, Regina Studart, Renato Saraiva, Ricardo Billé, Rita Gonçalves, Roberta Visconti, Sérgio Noronha, Sérgio Sá Leitão, Sheila Cabral, Simone Barreto, Tania Pires, Tatiana Richard, Teatro XP, Valentina Feno Nogueira, Vilma Lustosa e a todo mundo que potencializa e valoriza o FIL.

Patrocínio



Co-patrocínio



Parcerias Institucionais



Universite de  
Quilmes - Quilmes  
Quilmes III

OESTUDIO®



curta!

le Carrousel  
COMITEE DE THEATRE



Apoio Institucional



Apoio Logístico



Windsor Hotels

Realizaço

bóragodo  
EMPENHAMENTO CULTURALS